

## Attachment J11: Prototype Household Application for Free and Reduced Price School Meals (Croatian)

This information is being collected from School food authorities and schools. This is a revision of a currently approved information collection. The Richard B. Russell National School Lunch Act (NSLA) 42 U.S.C. § 1758, as amended, authorizes the National School Lunch Program (NSLP). This information is required to administer and operate this program in accordance with the NSLA. Under the Privacy Act of 1974, any personally identifying information obtained will be kept private to the extent of the law. According to the Paperwork Reduction Act of 1995, an agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this information collection is 0584-0026. The time required to complete this information collection is estimated to average 6 minutes per response. The burden consists of the time it takes for households to complete their application. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Office of Policy Support, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314, ATTN: PRA (0584-0026). Do not return the completed form to this address.

# 2016-2017 Prototip Prijave kućanstva za besplatne školske objede i školske objede po sniženim cijenama

Popunite jednu prijavu po kućanstvu. Molimo Vas da koristite kemijsku olovku (nemojte koristiti grafitnu olovku).

OMB# 0584-0026

Expiration Date: X/XX/20XX

## KORAK 1 Navedite SVE članove kućanstva koji su novorođenčad, djeca predškolskog i školskog uzrasta do i uključujući 12. razred (ako Vam je potrebno više prostora za upisivanje imena, dodajte još jedan list papira)

<p><b>Definicija člana kućanstva:</b> „Svako tko živi sa Vama i dijeli prihode i rashode, čak i ako niste obiteljski povezani.“</p> <p>Djeca koja su na <b>obiteljskom skrbništvu</b> i djeca koja se mogu smatrati <b>beskućnicima, migrantima i djeca odbjela od kuće</b> imaju pravo na besplatne objede. Za više informacija pročitajte <b>Kako se prijaviti za besplatne školske objede</b> i školske objede po sniženim cijenama.</p>	Ime djeteta		Srednji inicijal	Prezime djeteta		Razred	Učenik?		Dijete na obiteljskom skrbništvu		Beskućnik, migrant, dijete odbjelo od kuće	
								Da	Ne			

## KORAK 2 Da li se netko od članova kućanstva (uključujući i Vas) trenutačno koristi jednim ili više programa pomoći koji su navedeni u daljem tekstu: SNAP, TANF ili FDPIR?

**AKO JE ODGOVOR NE** > Pređite na KORAK 3. **AKO JE ODGOVOR DA** > Ovdje unesite broj predmeta (Nemojte popunjavati KORAK 3)

Broj predmeta:

U ponuđeni prostor unesite samo jedan broj predmeta.

## KORAK 3 Prijavite prihode svih članova kućanstva (Preskočite ovaj korak ako ste odgovorili sa „Da“ na pitanje u KORAKU 2)

Jeste li nesigurni po pitanju toga koje prihode treba ovdje navjesti?

Za više informacija okrenite stranicu i pregledajte grafikone pod naslovom „Izvori prihoda“.

Grafikon „Izvori prihoda za djecu“ će Vam pomoći prilikom popunjavanja odjeljka Prihodi koje ostvaruju djeca.

Grafikon „Izvori prihoda za odrasle“ će Vam pomoći prilikom popunjavanja odjeljka Informacije o svim odraslim članovima kućanstva.

### A. Prihodi koje ostvaruje dijete

Ponekad djeca u kućanstvu zarađuju ili prihoduju na drugi način. Molimo Vas da ovdje navedete UKUPNI prihod ostvaren od strane svih članova kućanstva navedenih u KORAKU 1.

Prihodi koje ostvaruje dijete \$

Koliko često? Sedmično  Dvose-dmično  Dva puta mjesečno  Mjesečno

### B. Svi odrasli članovi kućanstva (uključujući i Vas)

Spisak svih članova kućanstva koji nisu navedeni u KORAKU 1 (uključujući i Vas), čak i ako ne ostvaruju prihod. Za svakog navedenog člana kućanstva, ukoliko ostvaruje prihode, prijavite za svaki od izvora prihoda iznos ukupnog bruto prihoda (pre oporezivanja) u cijelom dolarima (nemojte unositi dio u centima. Ako ne ostvaruju prihod iz bilo kojeg izvora, unesite '0'. Ako unesete '0' ili ostavite polje prazno, Vi time potvrđuje (garantujete) da nema prihoda za prijavljivanje.

Imena odraslih članova kućanstva (Imena i prezimena)	Zarada ostvarena radom	Koliko često?				Socijalna skrb / Uzdržavanje djeteta / Alimentacija	Koliko često?				Mirovina / Mirovinska osiguranja / Svi ostali prihodi	Koliko često?			
		Sedmično	Dvose-dmično	Dva puta mjesečno	Mjesečno		Sedmično	Dvose-dmično	Dva puta mjesečno	Mjesečno		Sedmično	Dvose-dmično	Dva puta mjesečno	Mjesečno
	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Svi članovi kućanstva (djeca i odrasli)

Posljednje četiri znamenke broja socijalnog osiguranja (BSO) osobe čija zarada je glavni izvor prihoda ili drugog odraslog člana kućanstva

Ako osoba nema BSO ovu informaciju je potrebno proveriti

## KORAK 4 Podaci za kontakt i potpis odrasle osobe

„Potvrđujem (garantujem) da su sve informacije u ovoj prijavi istinite i da je prijavljen sav prihod. Razumeo/la sam da su ove informacije date u vezi sa primanjem sredstava iz Sveznih fondova, i da službenici škola mogu provjeriti (preispitati) ove informacije. Svestan/na sam da ako namerno dam neistinite informacije, moja djeca mogu izgubiti pravo na pomoć u vidu objeda, a ja mogu biti gonjen/a po važećim državnim i saveznim zakonima.“

Ulica i broj kuće (ako je dostupno)  Stan br.

Grad  Država  Poštanski broj

Broj telefona i e-mail adresa za kontakt u toku dana (nije obavezno)

Ime i prezime odrasle osobe koja potpisuje obrazac tiskanim slovima  Potpis odrasle osobe  Današnji datum

Izvor prihoda za djecu	
Izvori prihoda djeteta	Primjer(i)
- Zarada ostvarena radom	- Dijete redoviti posao sa punim ili dijelom radnog vremena, koji obavlja za plaću ili dnevnicu
- Socijalno osiguranje - Naknade za tjelesno oštećenje - Obiteljske mirovine	- Dijete je sljepo ili ima drugo tjelesno oštećenje i prima Socijalnu skrb - Roditelji imaju tjelesno oštećenje, umirovljenici su ili su preminuli, a njihovo dijete prima Socijalnu skrb
-Prihod od osobe izvan kućanstva	- Prijatelj ili član šire obitelji redovno djetetu daje džeparac
-Prihod iz bilo kojeg drugog izvora	- Dijete ostvaruje redovit prihod od privatnog mirovinskog fonda, anuiteta ili trusta

Izvor prihoda za odrasle		
Zarada ostvarena radom	Socijalna skrb / Alimentacija / Uzdržavanje djeteta	Mirovine / Mirovinska osiguranja / Svi ostali prihodi
- Plaća, dnevnice, novčani bonusi - Neto prihod od samostalne djelatnosti (farma ili preduzeće)  Ako ste pripadnik američke vojske:  - Osnovna plaća i novčani bonusi (NISU obuhvaćene naknade za vrijeme provedeno u borbi, Dodatna naknada za uzdržavanje obitelji (Family Subsistence Supplemental Allowance, FSSA) niti naknade za troškove privatnog smještaja) - Naknade za troškove smještaja, prehrane i oblačenja izvan vojne baze	- Naknade za nezaposlene - Naknada po osnovu osiguranja na radnom mjestu - Dopunski prihod od službe socijalne skrbi (Supplemental Security Income, SSI) - Novčana pomoć od države ili lokalne samouprave - Uplate alimentacije - Uplate za uzdržavanje djeteta - Pomoć za ratne veterane - Pomoć za vrijeme štrajka	- Socijalna skrb (uključujući željeznička mirovinu i pomoć rudarima oboljelim od pneumokonioza) - Privatne mirovine ili naknade za tjelesna oštećenja - Redoviti prihodi od trustova ili imanja - Anuiteti - Investicioni prihod - Prihod ostvaren od kamate - Prihod od zakupnine - Redovne isplate u gotovini koje dolaze izvan kućanstva

**NIJE OBAVJEZNO**

**Rasna i etnička pripadnost djece**

U obavezi smo da zatražimo informacije o rasi i etničkoj pripadnosti Vaše djece. Ove informacije su važne i pomažu da budemo sigurni da pomažemo čitavoj našoj zajednici. Niste obavezni odgovarati na pitanja u ovom odijeljku i to neće utjecati na ostvarivanje prava Vaše djece na besplatne objede ili na objede po sniženim cijenama.

**Etnička pripadnost (obilježite jedan od odgovora):**  Hispano ili Latino  Nije hispanoameričkog niti latinoameričkog porekla

**Rasna pripadnost (obilježite jedan ili više odgovora):**  Američki Indijanac ili pripadnik domorodačkog stanovništva Aljaske  Azijsko poreklo  Crnac ili Afroamerikanac

Pripadnik domorodačkog stanovništva Hawaia ili nekog od drugih pacifičkih ostrva  Pripadnik bele rase

The **Savezni zakon o školskom ručku predložen od strane Richard B. Russella** nalaže bilježenje traženih informacija na ovoj prijavi. Niste u obvezi da pružite tražene informacije, ali ako to ne učinite, nećemo moći da odobrimo da Vaše dijete ostvari pravo na besplatne objede ili objede po sniženim cijenama. Morate navjesti posljednje četiri znamenke broja socijalnog osiguranja odraslog člana kućanstva koji potpisuje prijavu. Posljednja četiri znamenke broja socijalnog osiguranja nije neophodno navoditi kada se prijavljujete u ime djeteta koje je na obiteljskom skrbništvu ili ako navedete broj predmeta u Programu pomoći u dopunskoj prehrani (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), programu Privremene pomoći socijalno ugroženim obiteljima (Temporary Assistance for Needy Families, TANF), broj predmeta ili drugi podatak koji omogućava identifikaciju Vašeg djeteta u Programu raspodjele hrane u indijanskim rezervatima (Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR)) ili u slučaju kada navedete da odrasli član kućanstva koji potpisuje prijavu nema broj socijalnog osiguranja. Informacije koje ste navjeli korist ćemo da utvrdimo da li Vaše dijete ima pravo na besplatne objede ili objede po sniženim cijenama, kao i za primjenu i sprovođenje programa koji se odnose na ručak i doručak. Možemo ustupiti Vaše informacije o podobnosti obrazovnim, zdravstvenim i programima prehrane kako bi im pomogli da utvrde prava na pomoć iz njihovih programa, revizorima kako bi im pomogli prilikom analize programa, kao i policijskim službenicima kako bi im se pomoglo prilikom analize kršenja pravila programa.

U skladu sa Saveznim zakonom o građanskim pravima i pravilima i propisima Američkog ministarstva poljoprivrede (U.S. Department of Agriculture, USDA), njenim agencijama, uredima i službenicima, kao i ustanovama koje učestvuju u USDA programima ili ih primjenjuju zabranjeno je da sprovode diskriminaciju na osnovu rase, boje kože, nacionalnog podrijetla, pola, tjelesnog oštećenja, uzrasta, ili da sprovode represalije ili odmazdu zbog prethodnih aktivnosti na polju borbe za ljudska prava, u okviru bilo kojeg programa ili aktivnosti koju sprovodi ili financira USDA.

Osobe sa tjelesnim oštećenjem koje zahtjevaju alternativna sredstva komunikacije za prijenos programskih informacija (primjerice Brajevo pismo, krupna slova, audiozapise, američki znakovni jezik, itd.), trebaju se obratiti Agenciji (državnoj ili lokalnoj) u kojoj su se prijavili za pomoć. Pojedinci koji su gluhi, nagluhi ili imaju smetnje u govoru se mogu obratiti USDA preko Savezne službe za prijenos podataka na telefon (800) 877-8339. Osim toga, informacije o programu mogu biti dostupne i na drugim jezicima pored engleskog jezika.

Da biste podnijeli žalbu na diskriminaciju u okviru programa, popunite USDA Obrazac žalbe na diskriminaciju u programu, (AD-3027) koji možete naći na web adresi: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), kao i u svakom uredu USDA, ili napišite pismo adresirano na USDA i u pismu navedite podatke tražene u obrascu. Primjerak obrasca za žalbe možete zatražiti putem telefona (866) 632-9992. Popunjeni obrazac ili pismo USDA možete poslati:

poštom na adresu: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410

faksom na broj: (202) 690-7442; or

E-mailom na adresu: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Ova ustanova svima pruža jednaka prava.

**Ne popunjavati**

**Isključivo za potrebe škola**

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice a Month x 24 Monthly x 12

Total Income

How often?

Weekly	Bi-Weekly	2x Month	Monthly
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Household size

Categorical Eligibility

Eligibility:

Free	Reduced	Denied
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Determining Official's Signature

Date

Confirming Official's Signature

Date

Verifying Official's Signature

Date